

Claus Kühnl

クラウス キューネル

TANABATA

七夕

Variationen über ein Lied von Kanichi Shimofusa (2008)

七夕（下総皖一による）変奏曲（2008）

für Violine und Klavier

ヴァイオリンとピアノのために

- I. Hikoboshi und Orihime an den Ufern des „Himmlischen Flusses“ (die Galaxis)
[Takt 1]
天の川の岸辺の彦星と織り姫
- II. Erste Bitte an den Himmelsgott:
Die Chinesen mögen Einsicht zeigen!
[Takt 18]
天帝への第一の願い: 中国がチベットを理解しますように!
- III. Zweite Bitte an den Himmelsgott:
Freie Liebe für Prinzessinnen und Hirten! („make love, not war...“)
[Takt 35]
天帝への第二の願い: 姫と牛飼いが自由に愛し合えますように!
- IV. Dritte Bitte an den Himmelsgott:
Lasst das Olympische Feuer nicht erlöschen!
[Takt 71]
天帝への第三の願い: オリンピックの聖火が消えませんが!
- V. 7. Juli 2008
[Takt 83]
2008年7月7日
- VI. Zurück zu beiden Ufern!
[Takt 101]
彦星、織り姫よ、もときた場所にかえりなさい!